

Wellington

X a ?	"	"
<u>X</u> b, c	name	transl.
<u>VII</u>	"	"
<u>XI</u>	"	"
<u>XIII</u>	"	"
<u>XIV</u>	"	"
<u>IX</u>	"	"
<u>XII</u>	"	"
<u>XV</u>	"	"

• a. wə'lylən & his wife.
w. lən. Bye

- lu'gə'nnə'x [next]
in notched fur of b.

- wɪ'səm'ɔ'ijət

big chief
- wɪ'səns'ɔ'ijət [sət s.ɔ'ijət] a the 1. Caws
along along
side side (of
Caws)

- house of tsamtkɛs

- 'ä'mä'd'x : good month : a nap'no'x
| month (i.e. continual speaking)

- ni'os'am'se'

- sun'e'lt's

{ tsä'gəmsün'e'lt's k'isk
tired | tired e.
shore

- tsamtkɛs

{ tsat'ku tsamtkɛs it hä'li'ɔ'ɔ'x
[all among] [lightning] | to earth

- house of l'e'is

- 'ɔ'ɔ'x's

{ wä'di'ɔ'ɔ'x s'it'ɔ'ɔ'x s'ot'nt'i'it
for [like] plant (a) | fur
pronounce wits'i' (fern-like)
fur of — is like that of (plant)

- l'e'is

{ wä'ti'wül'e'isk — (raven or eagle)
without relatives

- kw'e'lo

(not tsu'ishai), former
name of slave; became free
and was taken into the house.

- tsé:noks ?
- 'anté-is term applied to 'winter salmon',
to name of a boy in the house taken
from the salmon.
- g. andóx [t xskíxk
g. andó'q'sk'at xskí'it
over|snatching to E.]
- g'isg'ot'sk [ot'né'xt]
from|floats b.
- pé'iyuk [hádzoksg'ipé'ikt xskí'isk]
okroy flight of E.]
- sú'netom g'ipé'ikt xskí'it
tree flight of E.
- ti'oks micapti'oks ? (abru)
- 'wé't ['átaxs'wé'tkot g. év
ear|calli
itself | r.]
- wi'á'is'o : bi' a

Mr. Wellforn says alé'is'o is a species
of bird, of the woodpecker variety.

house of wigét

Bijui: His onje is somewhere on
the plateau on the headwaters of the
Skeena. He came to the village of
Gitksan from further away inland.

[Brad] knows his myth. [Mr Wellforn
knows part of it, being of it].

✓
x

There are three different houses of wíjet;
 wíjet gítsap'ot, a wíjet on the Nass,
 and one gítksan; all have the same
 use of otjé. My friend to Fomlax,
 am from, when came, never found the
 gítksođz. No close relatives here at
 all. We have now amalgamated with
 house of suhal'ait, for lack of numbers,
 now extinct. Men-maní crest
 before found, to Fomlax was the
 modíok. He took the modíok after
 have found to Fomlax'am. He don't
 know whether he had crest before.

- yes ?
- hé'is { kchěhě:itkot gauon kstsomang
 { in stasdj sug
- tox (above)
- kumt'é:otax (same as above)
- masi:n } xkámōci:ontkom bit'ne:xt
 { like copper spouty b.
 "to spouty of bl. makes a noise like
 copper"
 [This is a case of k'tuwé:.]
- n'fisi:otskomsi:os ?
- 'oxt { wāti gaux'oxt s'fōt
 { without remnants of naple to b.

- ləp'ānaxsɣ.ɛtkɔs , a nax nɔx naxw
byitself / self / dark "dark / itself"

- su.ɔɛt
{ su.ɛt mɔksrɛm kɔmks
new / fallen snow of h

- g.ajɔm k'sɛwɛ'nox
raven of the point (ay point) (when?)

- g.ani'olm gɔ'msom
fog of winter ; wa a
naxnɔx ; of above.

- g.istɔmpɛ'ɔx [kot xski'ɔk]
morning / early E.

- niashānā'ax ; grandmothers of women.
[Nax W. kuts hana' x wa a naxnɔx]

- tsɛkɔsmilit mɔdi'ok]
silver tipper fur of modish

is a case of k'ɛwɛ', borrowed it
from their own crest; it ~~seems~~ it is
They keep it; is hereditary here. This
often happens, it is not improper. Here
one had to have a great deal of wealth
to do so, to give away. Have to give
away ^{unnecessary} property to take a name
from one's own crest.

- In case of ^{of} cases of k'ɛwɛ'. to
name is considered a bought, and is
not returnable?

- tsäjam gü'osk [ɔl tá'ɔ]
towards strike ice
- taxt } g.ä.j.ɔm kstáxt
 } same of k —
- wifet , another name from Txé.ɔmsɔm,
 a har
- wihz'n great salmon
- house of lens

From fidostsu; We come from a place distinct of that of the sitnagunaks, the myth is altogether different in character from the uogunaks. We have a myth showing that here is a river running through the place where spawn human beings of the sea, with large fins on their back. (Knows some of it: Matthew Johnson knows it). We are not closely related with the sitnagunaks, except that they are from the same vicinity.

- ~~wellyton says that the Fonlap' are five~~
Correct a postscript, to sitnagunaks people will not be invited as guests, but will contribute
- Mrs. Wellyton ^{Wellyton} states, ~~contrarily~~, states that when Mrs. Wellyton herself gave a yeark all to Fonlapam gispu, was invited

(x) If the *sitnams* give a pottatche,
 to write to *sitksodzo* as quest.

The *sitksodzo* help to *Fomloxan*
 in their pottatche, vice versa.

Zwijet contributes to the *Fomloxan*
 pottatches.

and only to sitnapanak and ^{house of} lens contribute
to the sitnapanak potlatch. (X)

- gitwilt'it ? something floaty
- gwusw'itk [ot g'ε·x] : (above)
- hādaxkom g'ε·x bad raven
- tā'ax ; (nray tā'ax)
_{with it}

[sgatā'axt mōdi:okt h'ō:n
across litly to fuzz] 'sahun]

[This is kutawé case, name borrowed

- tāzaxn'itk (n lo sitnapanak,
to all side lookj myth)
- lens foray waw
- luxsg'ε·x [sōm t'ōm'n'li'otkot g'ε·x]
in canj n- nest i
- om's [tōm'dimikot g'ε·x (above)
- n'ē'ok
- n'isōm h'ε·yε'
t'ōm h'ε·yε : rotten tree
- gam naxp'ε·t [t xskiph]
only | ~~to~~ | h'ε·t | h'ε·t "to eagle eat
my to h'ε·t"
- gap wund'ε·t
only
style | deap'it

- säyet, nli'otkot xskiook

fojellu nety eajle

- sun'e:tom gip'e:ikt xskiook (abwe)

- tai'ömlit g'ex
fozun teallu g' r

- 'wels [g'amtüwél'g'öskot xskiook
sonj (osella osella tom) g' eajle

- wüdimó's [ot 'nli'it modiook
for 'remnants]

like red fur g' grizl]

[not sure whether it is a case of
ktuwé. Mrs Wellym says it is
not modiook, but the gwutkuniyuks
(owl.)

Crest:

gwutkuniyuks, ~~is~~ a dzepk of the
gip'undwáda. Is a narrow x of house
g' lefex.

- House of xne's (lakilu)

- ä'dak'taxs'g'e'xskot g'ex
wight/across | canj name

- 'a'lox [Neē are 2 or 3 'alox, different]
[ä'dalu'él'g'ext g'ex afsom'nli'otkot
wight | in | voice 2. ni | nest | it
canj

- 'ä'taxs'alé'otk [ot g'e'x 'ä'g'utak]?
earj | making noise | 8 2. ni may

- ni:os gānā'okw ?

- nesgā'm'w'xex gō'bo'm kwō:k
| bōj | foam of water of k

- nes'ox { nes'ox' next

- nitgānē'x { ni of b.

nigil " [t'next]

about ni

of b.

"the ni about to b.

- pō:k

{ lū'bo'm nes'ox't'next /
ni broken ni b.
"ni of b. is broke off

- wō:k'

hat kwō:k

a boy / k - man's

- xne:s

?

house of sešipē'ik

from gitxand'akt (in the Skeena);

[Maxwell says it is the place where the children of gō's

lived, but he does not know that fact]. Cleh

knows of their big song. They have a myth. They

have the same myth as all the gānā'ok or

gipax'ō'tō, as they all came from gitxand'akt;

does not know exactly the location of gitxand'akt.

- gi'ā'ā'ā'tsk, for { ginagā'natskt xskirk
{ chū to (shriek)
{ furd (my other) C.

- li's'ā'gaxt [skri'ok ā'ā'x'ā'u
on speaking (pl) Eng. on tree

- tkwaxet

small shrub (grows on the Steena)

- nōdzəm'a wētp

thin | bark for roofs of houses

- ni'stō

[to: is a part of the garment, ^{to pass} fasten around the neck; a fancy gant.

- niosl'ankus

| torch { thinks it refers to it
-at present, lamp for lamps

- niosmesg'aus

red hair (not same)

- seqipé'ikt x skisk

off flyin' ea.

- s'atā'ax [t madi'okt hō:n]

acrom/bity to f. salmon

- tetlō'lōx

?

- te's

?

ni nēdzokst'ni'ext] large tent of b.

- xpənhō'ntkt [xskilək]

caty salmon E.

- xpəlgé'bənt'ni'ext]

half emergency bl.

— house sp'xs

- ātō'lōms

a narvux name, represents children who try to go with parents, which is ~~terrible~~;

orig: gābexs'ōxs [ot nōtk — g. ex] little carry off. h.

- wäticeksk[ot nōlīt g.ēx]
never clean [foath of r.]

- gamnātsk ?
old —

- hādzōks gipō-ikš [skī.əl
skroy, flyh of ē

- hettō.k [om. nē'axt, nēxt]
alm) lyij bath | twi b.

- hiyōxt ?

- kscye { kstiyāō gōm kstiyōt nēxt
from out walking

- ksām ixsōn : woman of to hangj-ice
Etrād

- kwunōxsg. ē'xsot g.ēx
towards | cāuj r.
(penm)

- laxti.ət ?

- tsit } 'ukstō.tot 'nēxt (abw)
[ont seam] / runing bl.

- l'ēbān
gikl'ēbānt 'nēxt
pajai emeyi to b

- 'matk { 'mētē g.ēx 'ax skī.irk
covetous / raven for to ē.

" to r. is covetous of food of ē. "

~~Gayle are~~ what best refer ?

- ~~q~~äkt'sü:nt ?
- icé'tkw ? name of gillnet or jig
- kins's'k'stət 'næxt [tæks'tət] "bl. dryj' sheet"
- lax'äy'ox (?)
on law
- li'ci'iks [kəm næxt næxt] [tæks'tət] swift
wale fur of.
"the wale is swift when b. fur swims"
- li'e luks'tət (gá'nome tem)
steal; rap
- lax'pá'da'w næ'xt næxt w.f. of b. bend in
in bend; fur of b.
- ma'ki'ip'í'íkt xskiok
through fly E.
(a party)
- gá'mé's ? (ancient)
- qá'sé'x (nisge) for sq. ä's's'mon
across spruce
- tsü:nt näktsü:nt ?
- wi'lá'u'gət næxt
near shuffloats bl.
- wi'lá'm'tá'ax mōdi'akt h'ən
from shore | bit; gr. sal.
[near "]
- [This refers to the lakim mōdi'akt
he. He thinks it came out of the
home x'ne's; original ^{lakim} lāxti't
- wi't'kwā [am sq'ni's]
his slab, consist of the mountain (ay)

- wütəgə nɛ'x [tə nɛ'xt]
large fur of b.

- spɔ'xs , nax nɔ'x nax , represents
as a person ɛjɛ , which is ten spɔ'xs

- xtsəm'ɔ'kskən nɛ'x nɛ'xt
half white fur of b.

- home of ku'ɔ'sɛ'xɔ'x

- 'ätatxɔ'xkot g.ɛx
ear | cat's fur

- ksəm ɔ'zək ɔ'zɛ'ik

roman
ɔ'zɛ'ik is a nax nɔ'x, about 1000 a docted man,
his name, from the English name of Jack
the nax nɔ'x was represent as a woman.

- gəjɛ'ts ; ancient ten (?)

- gɛkɔ'ɛ'itk (ancient ten which meant
'berry picking')

- häyɔ'mn'ɔ'xt ɛ'next "walk on to
with walk fur of b. "fur"

- kutäy'm'ɛ't
" [é'ɔ'm hä'zəkɔ't gɛ'ib'ɔ']

gone over water | } itself swimming wolf
" wolf swam across | itself "

- li'nɔ'sɛ'noxs [ɔ't g.ɛx "to v. crowdy in (hɛs)
on crowd to v.

- luks'ɔ'xktəm'nɛ'bit'next]

in | noise spurt of b

- nɛ'ɔ'x

[gä'ksɔ'gä'jɛ'mn'ɔ'xt'next]
"through hole a fur of b.

- nó²⁰⁵

yāgagwēnō'tkōt mō'kskōm

down toward water | flourish | to snow of K -
- show
" show to show of K' ~~to~~ to water "

- nī'si'ōst'kudʒ'elk

grā - of small face

- sūg'ēx [nōtk - g'ex]

naw'rauw off, of r.

- tē

Li'etam lax nō'but ^{next} [t'pū'ōn ?]
on sit on spout [of whale ?]

A person sit on to nose of the black or whale.
When a whale drifts ashore, the children play
on it. On one occasion a child of the
house ran down and sat on to spout of
the whale, and the drifted hat came to it.

- house nī'ōsmō'tk

- g.āgāmgəs

raven of the creeks [gəs : creek]
where salmon spawns

- hat'ō'si'tkōm tō't'next

along | sidewalk | floaty b.
- sun

(6)

- hat'x'sixk [ōt, g'ēx]

along shore eaty r.

- iyē'tk

[g'ikluksi'yē'tk t'next]
ajai | return | back | swing
El.

(return)

- mé'āk'g'g'

tsājani ssmé'ōskōt xōsk'ioh
toward shore | diry c.

[This is a case of kutuwé.]

- nɛ'g.əmlax'áwɛi/b
fɛi on | roof (of house)

They had made a representation of a blackfish on house of be'sk [sɪpaxlɔtɔ, sɪspɪd.]; father this be'sk was not related to the house; but name taken of fancy.

[be'sk is a sɪspɪd. gwənxwɪt, (some) of Pomlax'am, ~~to~~ sɪtkɔsɔdɔx; same group as suhalá'it; to use to next is cost]

- nɪs.mɔ'itk

- nɛ'fɛ'ɛxt nɔkt

taxot/g.ɛx
each other/bring

"the off- of raven
with each other
playfully"

- sɪpɪl'ɔ'tkɔt'ne'xt

Continual) swiping
floats bl.

- tsájam tɔx' nɛ'oxot ɔnɛ'xt

towards
there

| all

fɛis

of/b.

"tob. came
towards shore
is all fɛis"

- wɛ'nɔk

{ sájet kɔs' sɛwɛnt nɔktkɔt' nɔ'dɪk
{ alɔxɔtɔ'nt | sɪtɪŋ | off - gr.

[original father here was la'k'ibɔ, of house of xne's]

- wɪl'ɔm tɔ'ax [t nɔ'dɪk kɔ'ɔn) above
(same origin)

- xpädziyas ; half daylight (traditional
usage)
- xtiyaōjom hē'it [kot modik]
 jron' stand; grizzl
 [of sauhada oriji, the people
 must have taken a lang to modik;
 from home of xskiesom laxé [a
 gitsū'la'soy sauhada;]
- xtsədē'om [m next, next]
 half | ice | fu of b.
 the fu of b. is half ice